



Восьмой научно-практический **онлайн-семинар** серии
«Актуальные вопросы развития дистанционного обучения»
по теме

"Содержание как компонент системы обучения в дистанционной форме"
14 апреля 2022 г. 13.00

Ссылка на страницу семинара:

<https://firo.ranepa.ru/meropriyatiya/konferentsii-i-seminary/1239-aktualnye-voprosy-razvitiya-distsionnogo-obucheniya-8>

Материалы предыдущих семинаров серии «Актуальные вопросы развития дистанционного обучения»: <https://firo.ranepa.ru/meropriyatiya/konferentsii-i-seminary/1239-aktualnye-voprosy-razvitiya-distsionnogo-obucheniya-8#predydushchie-meropriyatiya-serii>

Тезисы выступлений на семинаре

Доклад «Содержание как компонент системы обучения в дистанционной форме».

Бухаркина Марина Юрьевна, канд. пед. наук, автор технологии разноуровневого обучения, соавтор Е.С. Полат в теоретическом обосновании и практическом внедрении метода проектов в условиях классно-урочной системы российского образования, старший научный сотрудник лаборатории дистанционного обучения ИСМО РАО (1995-2012), методист Пансиона воспитанниц Министерства обороны РФ, г. Москва.

- 1) Прежде чем приступить к отбору содержания уясним, что именно мы будем понимать под «содержанием обучения» и чем оно отличается от понятия «содержания образования». Определение этих терминов базируется на понятиях «образование и обучение». Напомним:

Образование – «составная часть и одновременно продукт *социализации*. Оно стоит на фундаменте *научения*, которое протекает в ходе социализации. Его отличие от процессов спонтанного научения – в *целенаправленном и ускоренном развитии* тех или иных способностей человека, благодаря педагогически организованной передаче накопленной людьми культуры, т.е. правил поведения, мышления, знаний и технологий (способов и орудий деятельности), от поколения к поколению. Оно служит интересам *личности* и общества, одновременно сохраняя культуру и развивая способности новых поколений ее совершенствовать»¹.

Образование – более широкое понятие, включающее в себя:

- образование как ценность;
- образование как систему;
- образование как процесс;
- образование как результат².

Обучение в дидактике понимается как взаимодействие учителя и учащихся, деятельности преподавания и учения³. «Это совместная целенаправленная деятельность учителя и учащихся, в ходе которой осуществляется развитие личности, ее образование и воспитание»⁴.

Исходя из вышеупомянутых определений «образования и обучения», «содержание образования» мы будем понимать как «специально отобранную систему элементов человеческой культуры, которой должны овладеть выпускники при подготовке в учебном

¹ Педагогический терминологический словарь//Электронный ресурс. URL:

https://pedagogical_dictionary.academic.ru/2161/Образование/ Дата доступа: 18.03.2022

² Гершунский Б.С. Философия образования.- М., 1998 – с 29

³ Полат Е.С. Дистанционное обучение: учебное пособие - М.: Издательство МЭСИ / Е.С. Полат, М.В. Моисеева, А.Е. Петров, М.Ю. Бухаркина, Ю.В. Аксенов, Т.Ф. Горбунькова. 1998г.

⁴ Педагогический энциклопедический словарь – «Большая Российская энциклопедия» - М., 2002, стр., 172, 175.

заведении и усвоение которой необходимо для успешной жизни и деятельности человека, включая деятельность в избранной им сфере общественно-полезной практики».⁵

А «содержание обучения» мы понимаем не только как «совокупность подлежащих изучению учебных предметов, разделов, тем, модулей, зачетных единиц ...»³, но и как «постоянно изменяющуюся и развивающуюся категорию, связанную с процессом обучения.в содержание обучения любому предмету включается не только то, что можно услышать или увидеть на уроке, что эксплицитно выражено или наглядно представлено учителем или учеником, но и то, о чем они думают, что чувствуют и переживают, а также те психические процессы, которые протекают в их «головах»....»⁶, то есть **«содержание обучения составляет все то, что вовлекается в деятельность учителя, учебную деятельность ученика (-ов), учебный материал, а также процесс его усвоения»⁶**. Таким образом, содержание обучения тесно связано с такими компонентами системы обучения как «деятельность учителя» и «деятельность ученика».

2) На предыдущих семинарах мы уже рассматривали такое понятие как «система обучения». Напомним:

Системный подход позволяет нам рассматривать процесс обучения как систему, в которую «включается совокупность таких взаимосвязанных компонентов, как субъекты, содержание, средства, методы, процессы, необходимые для создания организационного и целенаправленного педагогического влияния на процесс развития, обучения и воспитания личности»⁷.

Системообразующими компонентами системы обучения выступают цель обучения, преподавание (деятельность учителя), учение (деятельность учащихся) и результат. Кроме этого компонентами с переменным значением системы обучения являются содержание обучения, методы обучения, средства обучения и формы обучения. Все компоненты системы обучения образуют устойчивое единство, которое обладает интегративными свойствами и подчинено общим целям образования и воспитания.

Предметная деятельность преподавания и учения является объединяющим фактором всех компонентов системы обучения (см. рис. 1)

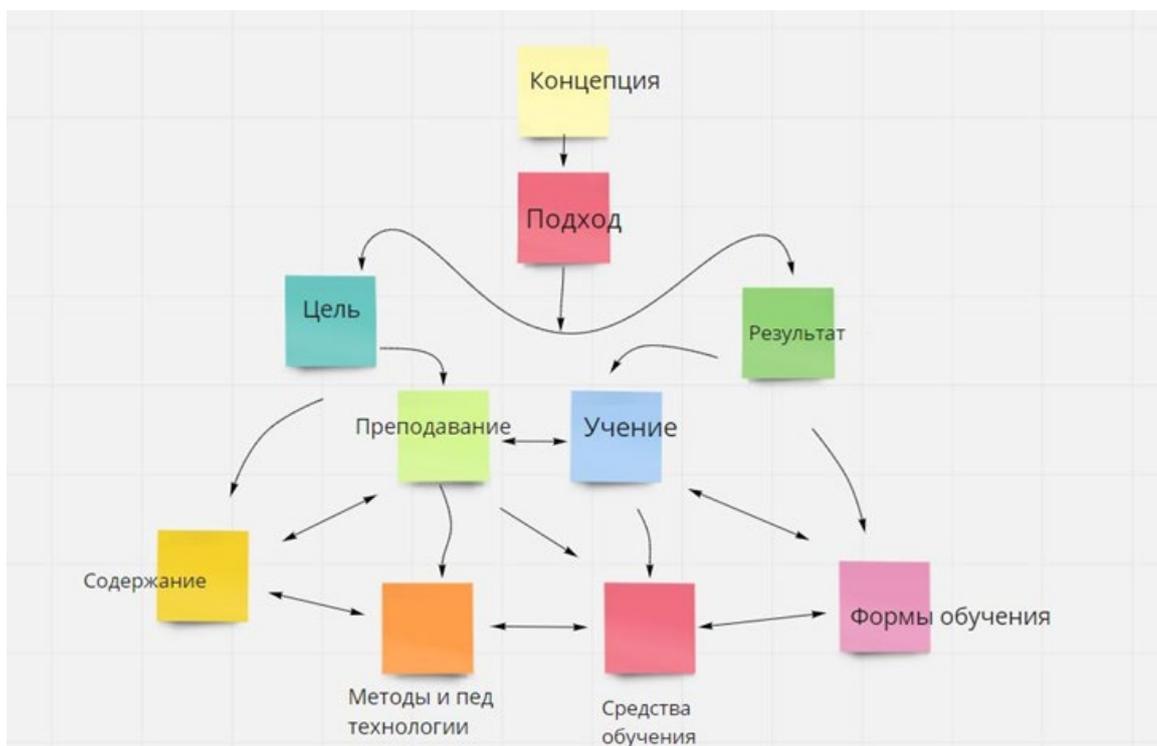


Рис. 1 Система обучения и ее компоненты.

Таким образом, рассматриваемое нами на сегодняшнем семинаре понятие «содержание обучения» является одним из компонентов системы обучения. Поэтому

⁵ Энциклопедия профессионального образования: В 3-х т.т. /Под ред. С.Я. Батышева. – М.: АПО, 1998.]

⁶ Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: АРКТИ, 2003. — 192 с.

⁷ Сластенин В.А. и др. Педагогика. - М.: Издательский центр «Академия», 2002. - С. 72

разработка курса ДО предполагает некоторую этапность: определение фокусной группы (возраст, базовая подготовка и т.д.), выбор концепции, формулировка целей, постановка задач, описание ожидаемых результатов и т.д. То есть уяснить все те компоненты обучения, которые являются системообразующими для СО. И только после этого приступаем к работе над переменными компонентами, в частности к отбору содержания обучения.

3) Например, у нас целевая аудитория студентов третьекурсников Московского государственного лингвистического университета, которых нужно обучить работе с большими объемами информации, включая интернет. Итак, целевая аудитория — студенты третьекурсники, базовое образование — гуманитарии, цель курса — умение работать с большими объемами информации из разных источников, включая Сети. Чтобы достичь этих целей, необходимо решить следующие задачи:

- сформировать у студентов навыки владения компьютерной грамотностью;
- сформировать навыки самостоятельной работы с учебным материалом с использованием новых информационных технологий;
- сформировать навыки критического мышления в условиях работы с большими объемами информации;
- сформировать навыки самообразования, развить способности к академической мобильности студентов;
- сформировать компетенции, касающиеся владения устным и письменным общением;
- сформировать навыки самоконтроля.

Какова может быть тема курса, имеющего такие цели и задачи? Вариантов может быть много, например:

1. Информационные технологии в подготовке студентов-гуманитариев.
2. Использование интернета в работе учителей иностранного языка: образовательные семинары в интернете.
3. Интернет-технологии для школьного учителя.
4. Интернет и новые информационные технологии для пиар-деятельности в организациях образования и т.д.

4) Вот пример описания действующего дистанционного курса (Институт социально-экономического образования⁸) в рамках программы повышения квалификации с указанием темы, цели, фокусной аудитории, количеством учебных часов и перечнем тематических модулей (дисциплин), входящих в данный курс.

Дистанционные курсы повышения квалификации специалистов по связям с общественностью и массовым коммуникациям

Цель программы: освоение слушателями механизмов, лежащих в основе развития производственной компетентности в условиях рыночной экономики.

Целевая аудитория: для лиц, имеющих среднее профессиональное и (или) высшее образование; лица, получающие среднее профессиональное и (или) высшее образование.

Срок обучения: 75 часов (4 недели) – выдается удостоверение о повышении квалификации;

160 (6 недель), 240 часов (8 недель) – выдается удостоверение о повышении квалификации (во вкладыше перечислены оценки по изучаемым предметам в соответствии с учебным планом данной программы);

Изучаемые дисциплины (темы)

- Современная пресс служба
- Теория организации
- Коммуникационный менеджмент
- Реклама в коммуникационном процессе
- Организация и проведение компании в сфере связи с общественностью
- Психология делового общения
- Экономическая культура

⁸ Институт социально-экономического образования. Эл.ресурс. URL: <https://ise-obr.ru/shop/kvalcat/svyazi-s-obshhestvennostyu-i-massovyye-ko/>. Дата доступа 01.03.2022.

- Стратегический менеджмент
- Производственный менеджмент
- Основы менеджмента
- Инновационный менеджмент
- Физиология труда
- Психофизиологический профессиональный отбор
- Психология труда

5) Теперь необходимо отобрать и структурировать то содержание обучения каждого этапа/ступени/модуля/занятия, которое позволит нам достигнуть дидактической цели и решить вышеперечисленные задачи. То есть намечаем содержание каждого модуля, продумываем их последовательность, структуру и способы предъявления отобранной информации, способы работы с учебным материалом. Каждый модуль разбиваем на блоки, блоки разбиваем на уроки, прописываем не только тематическое содержание, но и учебную деятельность учителя и учащегося. Примерная схема модуля/курса:

<p>Курс: <i>Наименование курса.</i> Модуль: <i>Тема модуля.</i> Раздел 1. <i>Тема раздела.</i> Часть 1. <i>Тема части..</i> Занятие 1. <i>Тема занятия..</i></p> <p>Цель занятия: Планируемый результаты занятия: План занятий:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Вступительное слово учителя. <i>Целеполагание.</i> 2. Задание 1. <i>Прослушайте, просмотрите, найдите в Сети и т.д.</i> 3. Задание 2. <i>Работа в парах: обсудите, сформулируйте, вспомните.</i> 4. Задание 3. <i>Заполните таблицу, создайте диаграмму, схему...</i> 5. Задание 4. <i>Ознакомьтесь со статьей, инфографикой, видео-клипом.</i> 6. Задание 6. <i>Сделайте выводы...</i> 7. Задание 7. <i>Сравните свои выводы с...</i> 8. Рефлексия: <i>удалось ли достичь поставленных в начале занятий целей.</i>

6) После разработки схемы курса (см выше) приступаем к детальному планированию каждого занятия: подбираем текстовый, аудио-визуальный и другой материал. При необходимости редактируем/создаем и размещаем найденный/созданный материал в LMS⁹. В методическом сопровождении курса подробно расписываем план занятия с описанием действий учащегося (что именно он должен делать с текстом, аудио/видео-фрагментом, инфографикой, тренажером и т.д.) и действий учителя (что именно говорит и делает учитель как во время онлайн урока, так и во время офлайн занятий: отвечает на вопросы в чате/форуме/почте, отслеживает прохождение учебного материала в LMS, проводит индивидуальные консультации в формате видео-конференций или письменно (почта, форум). То есть в методическом руководстве полностью расписываются методы, средства и формы обучения.

Доклад «Отбор содержания для дистанционного курса: от компетенций к заданиям и темам».

Никуличева Наталия Викторовна, канд. пед. наук, старший научный сотрудник, Научно-исследовательский центр аналитики образовательных данных, Федеральный институт развития образования, Академия при Президенте Российской Федерации, г. Москва.

Логика построения дистанционного курса начинается с определения *перечня умений*, которые сформируются у обучающегося по итогам обучения на курсе.

⁹ LMS (Learning Management System) - система управления обучением.

Далее преподаватель формулирует компетенции по каждому умению. *Перечень компетенций* формируется в соответствии с темой курса, его целями и задачами.

Далее для измерения сформированности каждой компетенции необходимо разработать *формы контроля* и способы взаимодействия преподавателя и слушателя курса. В ходе обучения на дистанционном курсе обучающийся должен не только знать, понимать, применять, но и анализировать, синтезировать, оценивать информацию. На этапе *составления заданий* автору важно четко представить компетенции по всем группам умений и разработать такие задания, которые будут развивать именно эти умения, измеряя уровень сформированности компетенций. Далее проводится *соотнесение формируемых компетенций с заданиями на их измерение* с указанием средств коммуникаций/методов/организационных форм для проведения курса.

И только после разработки заданий преподавателю нужно подобрать *краткий теоретический материал*, который необходим для выполнения каждого задания. Важным моментом является достаточный минимум теории, представленной в разных форматах и удобной для восприятия слушателями. Причем следует понимать, что в теорию курса продуктивнее включать максимум наглядности (видеоролики, схемы, таблицы, рисунки, которые могут быть размещены как на сайте курса, так и в различных средах – сетевые сообщества, электронные библиотеки, тематические сайты и т.д.), а не только текстовые лекции. Есть специфика по представлению учебных материалов и организации учебного процесса в дистанционном формате для студентов (учеников) и слушателей курсов повышения квалификации:

- *Представление теории курса* для слушателей логично представить большим количеством текстового теоретического материала и ссылками на дополнительную литературу; для студентов же востребовано меньшее количество словесного теоретического материала, аудио- и видеолекции (записи), ссылки на дополнительную литературу они обычно не открывают.
- *Наглядность в курсе* слушателями приветствуется в виде графического представления моделей, таблиц, графиков, схем и параллельно их словесного описания; для студентов эффективнее флеш-ролики с динамичными схемами и тренажёрами.
- *Формы контроля* для слушателей востребованы больше в практическом направлении, без проверки теории, а у студентов чаще применяются как проверка теории (тесты, опросы, написание анализа теории), так и практические формы контроля.
- *Сроки сдачи заданий* в ходе курса для слушателей должны быть «плавающие», поскольку это работающие специалисты, получающие дополнительное образование; для студентов же нужны более жёсткие сроки сдачи заданий, поскольку получение основного образования диктует большее количество дисциплин для изучения.
- *Режимы общения* для слушателей с учетом их занятости на работе предпочтительнее в виде офлайн консультаций (форум, e-mail, комментарии к заданиям дистанционного курса); для студентов с целью организации оперативной обратной связи по проверке заданий эффективнее проводить индивидуальные онлайн консультации и групповые вебинары.
- *Видов используемых коммуникаций* в ходе проведения дистанционного курса для слушателей должно быть немного – 1-2 вида, поскольку нужно время на освоение большего количества; для студентов же допустимо более 5 видов коммуникаций на выбор или одновременно для повышения их информационной компетенции.

Важно ориентировать учащегося на получение результата – образовательного продукта, который в итоге оценивается, и баллы, полученные за него, учитываются при общей аттестации по курсу.

Пример логики построения дистанционного курса по теме «Методика обучения написанию сочинений» представлен в таблице 1. Преподаватель начинает работу над курсом с ответов на вопрос «Что должен уметь обучающийся?»

Логика построения дистанционного курса «Методика обучения написанию сочинений» для студентов филологического факультета

Что должен уметь обучающийся?	Компетенции обучающегося	Задания по компетенциям	Теория для выполнения заданий
Знать	Проектирование сочинения (тема, план, источники литературы)	Составить структуру сочинения	Разработка структуры сочинения
Понимать	Понимание рамок темы сочинения и правил раскрытия темы	Составить план сочинения	Правила раскрытия темы сочинения
Применять	Отстаивание своей точки зрения на излагаемую тему	Провести дискуссию по теме сочинения в форуме	Правила ведения очных и виртуальных дискуссий. Сетевой этикет
Анализировать	Отбор материала для сочинения	Разработать тезисный план сочинения	Отбор материала для сочинения, составление тезисного плана
Синтезировать	Компоновка целостного текста сочинения	Написание текста сочинения	Стили написания сочинений, правила формулировок, виды сочинений
Оценивать	Оценка сочинений однокурсников по параметрам	Написать рецензию на сочинение одноклассника	Структура и правила написания рецензии

Организация *дистанционного контроля* знаний при обучении – очень важный этап. От правильно выстроенного контроля зависит качество знаний обучаемых, что при ДО часто ставится под сомнение. Бытует мнение, что один обучающийся легко может выполнить задание за другого, родитель за ребёнка, а дистанционный педагог этого не заметит. Если речь идёт только о тестовом контроле, то это вполне возможно. Но если контроль на дистанционном курсе выстроен педагогически грамотно и ведётся систематически, а задания представляют собою такие формы, как написание текстов (отзывы, резюме, эссе, отчёты, рефераты, выступления в форуме, обсуждение в чате и т.д.), выполнение заданий веб-квестов, создание проектов, составление схем, планов, классификаций и т.д., то в этом случае между обучающимся и преподавателем налаживается систематическое общение, которое часто проходит в режиме on-line и которое уже чрезвычайно сложно имитировать и выполнять за кого-то. Кроме того, опытный преподаватель сможет сопоставить текст, написанный обучающимся в чате или услышанный от него в ходе видеоконференции с присланным отзывом или отчётом.

Любой контроль должен быть согласован с учебными целями модуля и его учебными единицами. Основная цель контроля в рамках обучения на курсе – выявление уровня сформированности компетенций обучаемых при создании ими образовательных продуктов.

Этап разработки учебного материала происходит после определения содержания и форм контроля знаний. Разработчику курса необходимо сначала представить себе содержание и формы контроля по модулям курса, а уже потом разработать теорию. В таком порядке это делать значительно удобнее, чем сначала создать теорию дистанционного курса, а потом придумывать формы дистанционного контроля.

Разработчику дистанционного курса важно тщательно *отбирать материал*, писать просто о сложном, фактически переводя с русского на русский там, где академический стиль изложения не подойдет для восприятия материала студентом. Необходимо *толкование* всего, что может быть непонятным (делать сноски, составлять глоссарий,

размещать словари, указывать ссылки), важно перерабатывать материал в удобный для восприятия обучающимся вид, подбирать *наглядность* (таблицы, схемы, графики, рисунки и т.д.). Если при проведении очных занятий педагог делает *лирические отступления*, рассказывая уместные истории, приводя факты, рисуя схемы, то в структуре дистанционного курса все это тоже должно присутствовать для облегчения понимания студентами сути материала.

Текст в дистанционном курсе необходимо *структурировать* – использовать различные начертания шрифта, цвет, делить текст на абзацы, оформлять нумерованные и маркированные списки. Это важно делать как при оформлении лекционного материала, так и при написании заданий, инструкций, любого текста в рамках курса. Размеченный текст значительно облегчает восприятие, дает возможность «зацепиться» глазом за ключевые слова. Все использованные при подготовке курса *источники* должны быть указаны в перечне литературы или в конце каждой лекции. Объектом *авторского права* являются текст и изображения, поэтому для каждого заимствования необходимо указать авторство.

Также при разработке теории и заданий дистанционного курса преподаватель имеет возможность представить материалы, используя новые технологии представления информации: *инфографика, скрайбинг, интеллект-карты, скетч, сторителлинг, временная шкала, дополненная реальность* и т.д. Данные технологии появились несколько лет назад и продолжают появляться, они удобны для самостоятельного освоения, в сети можно найти множество инструкций и видеороликов по работе с ними. Каждая технология интересна для изучения, проста в обращении и применима как для иллюстрирования теоретического материала, так и для создания образовательных продуктов курса студентами. Например, задание представить историю развития компьютерной техники можно дать студентам в виде временной шкалы, написать инструкцию в виде инфографики, а составить классификацию – в виде интеллект-карты.

При разработке контента для дистанционного курса также часто используют *учебное видео* как средство обучения. Видео необходимо использовать в тех случаях, когда оно эффективнее текста. Оно особенно полезно для записи событий или ситуаций, куда слишком сложно, опасно, дорого или непрактично приводить учеников (студентов) очно.

Таким образом, ориентация учащегося не на получение суммы знаний по предмету, а на реальный результат в виде выходного образовательного продукта позволит сделать обучение на курсе более осмысленным и повысит качество образовательного процесса.

Доклад «Пять принципов отбора содержания для дистанционного курса: методология и опыт института информационных технологий и технологического образования РГПУ им. А.И. Герцена».

Павлова Татьяна Борисовна, канд. пед. наук, доцент, зам. директора института информационных технологий и технологического образования Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена, г. Санкт-Петербург.

Как и во многих вузах, в РГПУ им. А.И. Герцена, дистанционные курсы сыграли значительную роль в обеспечении непрерывности учебного процесса в период пандемии. Это стало возможным, поскольку работа по их созданию уже велась в целях оптимизации учебного процесса до вынужденного перехода к удаленному обучению.

В течение многих лет центр дистанционной поддержки обучения Герценовского университета не ставил задачи разработки курсов для преимущественно дистанционного освоения студентами. И первая проблема, которую необходимо было решить – это определить отличия в содержании электронного курса для информационной поддержки обучения и курса дистанционного обучения, который предполагает существенно сниженный объем контактной работы преподавателя или не предполагает ее совсем.

Идея пяти принципов отбора содержания для дистанционного курса связывает профессиональные задачи, которые должен решать преподаватель вуза в любых условиях

и специфику решения этих задач средствами электронного учебного курса. Именно такой подход позволил предостеречь преподавателей - разработчиков электронных курсов от прямого переноса в курс привычных лекций и практических заданий.

Принципы отбора содержания для дистанционного курса сформулированы с пониманием того, что обучение в цифровой среде не замещает педагогическое общение в аудитории, а организует его на иной информационной основе, с расширенным целеполаганием и средствами оценивания образовательных результатов.

Краткие формулировки принципов:

1. Принцип отбора содержания с учетом расширения спектра образовательных целей (цифровой и социальный контексты).
2. Принцип отбора содержания с учетом высокой степени самостоятельности обучающегося (усиление аспектов мотивации, практической направленности содержания).
3. Принцип отбора содержания для нелинейного образовательного процесса.
4. Принцип отбора и адаптации содержания для реализации образовательных технологий, эффективных в цифровой среде.
5. Принцип отбора содержания с учетом возможностей усиления интеграции ресурсов образования, науки и профессиональной сферы в открытой информационной среде.

Приобретение опыта разработки курсов дистанционного обучения не было простым и гладким процессом для преподавателей университета. Последовательно были реализованы два проекта по созданию курсов дистанционного обучения. После апробации курсов преподавателям предлагается принять участие в проекте по их усовершенствованию. Идея пяти принципов отбора содержания для дистанционного курса является сквозной, поскольку с ней неразрывно связаны применяемые в курсах ведущие педагогические технологии и цифровые инструменты образовательного взаимодействия.

Отбор и подготовка содержания дистанционного курса является, пожалуй, самым трудоемким и интеллектуально насыщенным этапом процесса конструирования курса дистанционного обучения. Несмотря на достаточно обширный опыт, накопленный разными вузами, многочисленные отечественные и зарубежные научные публикации, эта проблема не имеет пока однозначного решения и допускает разные точки зрения и пути ее решения.

Доклад «Отбор и структурирование содержания дистанционного курса по дисциплине "Основы перевода" для студентов-переводчиков в сфере профессиональной коммуникации».

Малашенко Елена Александровна, канд. пед. наук, доцент, зав. кафедрой английского и восточных языков, Белорусский государственный экономический университет (БГЭУ) г. Минск, Беларусь.

В Республике Беларусь нет четкого понятия что такое «дистанционное обучение», но есть надежда, что при принятии нового Кодекса об образовании, все будет расставлено по своим местам и ДО не будет считаться формой заочного обучения.

В связи с этим у нас создаются похожие на сетевые МООС курсы, но в практике нашей кафедры мы все же пытаемся разграничивать эти понятия и строим свое обучение на основе общепризнанных моделей ДО. В частности, из-за пандемии большую популярность получила модель интеграции очной и дистанционной формы обучения – когда компоненты очного и дистанционного учебного процесса, предполагающие взаимодействие с преподавателем и студентами на расстоянии при выполнении определенных заданий и видов деятельности, при определённых условиях гармонично взаимодействуют. При условии, если это взаимодействие методически грамотно организовано (с учетом специфики организации ДО), его результатом является высокий уровень знаний студентов по выбранной специальности.

В ходе освоения содержания курса на соответствующих этапах познавательной деятельности обучаемых используются разные педагогические технологии и адекватные им организационные формы, специфичные для очной и дистанционной форм обучения.

Обучающимся предоставляется возможность полностью реализовать потребность в общении с преподавателем, а также коллегами и партнерами с помощью современных педагогических технологий. При этом учитываются интересы и возможности каждого обучаемого (принцип дифференцированного обучения).

Учебный процесс строится на следующих принципах:

1. Каждый вуз утверждает на уровне администрации свои нормы учебно-методического обеспечения учебного процесса, которые согласуются с интересами и возможностями учебного заведения.

2. Дистанционный курс – это система, состоящая из УМК, созданного специально под него и комплекса образовательных услуг по организации дистанционного обучения согласно выбранной модели. В УМК входит электронное пособие, размещенное в МУДЛ на сайте университета <https://elearning.bseu.by/course/> и доступное через интернет, учебная программа специальности по изучаемой дисциплине, в которой полностью прописаны все требования по курсу, тематическое содержание, методические рекомендации, дан список ресурсов и литературы.

3. Отбор содержания обучения письменному переводу профессионально-ориентированных текстов представляет собой последовательный многоступенчатый процесс, обусловленный тем фактом, что содержание обучения письменному переводу не является постоянным, оно зависит и меняется в соответствии с поставленной целью обучения.

4. Специфика деятельности переводчика оказывает влияние на содержание обучения переводу, компоненты которого находятся в тесной взаимосвязи друг с другом, и при их отборе и организации это положение следует учитывать, так как все это будет существенным образом влиять на мотивационно-побудительную сферу личности будущего переводчика и раскрывать ему на практике значимость изучения языка, побуждать к постоянному совершенствованию своих знаний и умений, к их практическому использованию.

5. Организуя учебный процесс дистанционно, необходимо четко определить в рамках какой концепции будет происходить обучение, так как от этого зависит отбор и структурирование содержания обучения, отбор педагогических технологий и организационных форм и средств обучения.

6. В зависимости от используемой модели ДО функционирования и взаимодействие компонентов системы могут различаться, но принцип интерактивности должен соблюдаться. Для организации учебного процесса в условиях интеграции нужно четкое определение видов деятельности для использования на очном занятии (для чего необходимо непосредственное общение преподавателя и студентов, студентов между собой - face-to-face) и переносимых в дистанционную форму.

7. В качестве основной организационной формой работы студентов при обучении письменному переводу целесообразно использовать совместную деятельность в малых группах сотрудничества, которая может быть эффективно использована на различных этапах в совокупности с другими методами.

Трансляция на YouTube 14.04.22 в 13.00 <https://youtu.be/jP9ixTzEIsQ>